

Porównanie tłumaczeń Dzieje 27:33

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Aż do zaś kiedy miał dzień stawać się prosił Paweł wszystkich przyjąć pożywienie mówiąc czternasty dzisiaj dzień oczekując bez jedzenia pozostajecie nic wzięwszy
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Kiedy zaś miał nastać dzień, Paweł zachęcał wszystkich, aby wzięli posiłek, mówiąc: Dziś czternasty dzień, jak czekacie* i pozostajecie bez posiłku, nic nie przyjmując. ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Aż do zaś kiedy dzień miał stawać się, zachęcał Paweł wszystkich, (by) przyjąć pokarm, mówiąc: "Czternasty dzisiaj dzień oczekując poszczący dokańczacie, niczego wzięwszy*. ²⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Aż do zaś kiedy miał dzień stawać się prosił Paweł wszystkich przyjąć pożywienie mówiąc czternasty dzisiaj dzień oczekując bez jedzenia pozostajecie nic wzięwszy

¹⁾ Lub: zatroskani czekacie.

²⁾ Sens: nie przyjąwszy pokarmu.